

Частные письма
из Мурзихинского архива

На одном из первых собраний Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете член Общества Н. А. Толмачев сообщил об архиве старинных актов в имении Толстых, селе Мурзихе (Лаишевского у., Казанской губ.). С. М. Шпилевский, подтвердив информацию Толмачева, сказал, что имеет сведения об этом архиве от сына самого владельца с. Мурзихи, и добавил, что архив этот должен заключать в себе весьма много любопытного в историческом отношении¹.

На годичном собрании Общества 19 марта 1879 г. председатель Общества С. М. Шпилевский снова говорил о существовании «богатого семейного архива Толстых, потомков сподвижника Петра Великого, Азовского губернатора, следовательно, представителей самой старшей линии этой исторической фамилии»². «Архив Толстых, — доложил он, — находится в их наследственном имении на р. Каме, Мурзихе»³.

Материалы этого архива сохранились до нашего времени. Большая часть их попала в Научную библиотеку им. Н. И. Лобачевского при Казанском гос. университете им. В. И. Ульянова-Ленина, а часть — в Центральный гос. архив ТАССР (ф. 10, оп. 5, д. 1167). Столбцы Мурзихинского собрания в ЦГА ТАССР, находившиеся в помещении, не приспособленном для хранения, оказались в угрожающем состоянии: листы их обтрепаны, бу-

¹ См. «Известия Общества археологии, истории и этнографии при Казанском гос. университете», т. 1. Казань, 1878. Протоколы, стр. 29.

² «Известия. . .», т. 3, стр. 24.

³ Там же.

мага во многих местах со следами сырости и от прикосновения рассыпается ⁴.

Весь фонд состоит из документов поместно-вотчинных хозяйств начала XVIII в. Среди них находим четыре частных письма («грамотки»), в которых рассказывается о хозяйственных и житейских заботах владельцев вотчин, о тяжелой жизни крепостных крестьян. Тексты грамоток отражают некоторые явления местной речи.

Никаких помет, которые указывали бы на адрес получателя, в грамотках нет. Географические наименования, упоминаемые в них — с. Студенец (Свияжский у.), Курмыжск, Макарьев и др., — позволяют приурочить их к району средней Волги, к казанским местам. Свидетельства языка, особенно в письме Марьи Матвеевны Григорью Татарину, говорят об аканье писавших. Между прочим, о диалекте непосредственно примыкавшей к Казанской, бывшей Симбирской губернии, Е. Ф. Будде писал: «Насколько я знаю, в Симбирской губернии и сейчас нет какого-либо чистого говора: здесь встречается реже оканье, чем аканье» ⁵. По-видимому, русские диалекты бывшей Казанской губ., если судить по немногочисленным, но очень характерным языковым данным публикуемых грамоток, имели сходные черты. Следует также отметить написание такого рода, как *иі*, а не *и* в конце слов (*деньгиі*, *приказиі* и под.), которые находим и в текстах, относящихся к территории вокруг Нижнего Новгорода ⁶.

Марья Матвеевна человеку своему Г. Татарину

| л. 184 | От Марье Матвеевны члвку нашему Григорью | Татарену что ⁷ у вас въ Якавьлеве і на Студенце какова хлеба ⁸ радилось сколка сотъ|ницъ ржи сколка авса і всякава еравова | хлеба сколка стаговъ паставълена сена | радились ли у вас агурцы і капуста і сяка аво|щъ і буде агурцы радилис і ты іхъ велиі | асалить у себя въ Якавьлеве і паставить | іхъ велиі а паста-

⁴ Судя по описанию «Центральный архив Татарской АССР. Путеводитель» (Казань, 1967), где эти материалы никак не упоминаются, они не были предметом внимания сотрудников архива.

⁵ «Известия. . . », т. 13, вып. 4. Казань, 1896, стр. 272.

⁶ Ср.: Грамотки XVII—начала XVIII века. Издание подготовили Н. И. Тарабасова, Н. П. Панкратова. Под ред. С. И. Коткова. М., 1969, стр. 7, а также № 25, 291, 376 и др.

⁷ ч написано по какой-то другой букве. ⁸ а исправлено из я.

да пислатъ ¹¹ бы тебе три ме|рина быковъскіихъ а съ ними
прислатъ Ти|мьку канюха а дѣля тава посланъ члвкъ |
моі Дѣмитреі Салминъ кдѣ прибудетъ | снѣ ¹² Андѣре-
ванавичъ ¹³ к Москве і тебе бѣ ево аба | вьсемъ даклада-
вать а на сал денъгїи посла|ны знатъка дела что вы меня
на хочите | слушеца і не а чомъ ка мнѣ не пишете і буде |
дились ¹⁴ у тебя яблаки і ты іхъ прикажи | упрятать

Авдотья дяде своему князю Федору Яковлевичу

| л. 185 | Млствомъ моему гсдрю дядюшке кнзъ Федоръ
Яковлевичю | племянница твоя Овѣдотя челомъ бьетъ
здравствѣи | гсдрь мои дядюшка на многіе неичетные
лѣта прикажи | гсдрь мои дядюшка о своемъ многолѣт-
номъ здорови писатъ | и мнѣ бы слышачи про твое здо-
ровие о бзе радоватца | а про меня гсдрь мои дядю ¹⁵
изволишь напамятоватъ | и я в печалехъ своихъ еще жова
а Ондѣя ¹⁶ Тимофеевича | в Казан бѣсрошьна выслали на
слѣжбу а какъ гсдрь | мои дядюшка кнзъ Федоръ Яков-
левичъ поедѣшь к Москвѣ | и ты пожалѣи кѣпи мнѣ лентѣ
какую кѣпил ты у Макаря | — широкѣю а какъ купишь
да пришлешъ я и денги пришлю тогда | за семъ здравствѣи
о Хрстѣ на вѣки

С. Мустофин Роману Никитичу

| л. 186 | Гсдрю моему ко мнѣ млстивому ближнему
при|ятелю и заочному добродею Раману Никитичю
искателъ твоеи премно|гой млсти Смолянко Мустофин
рабскїя | челомъ бьетъ многолѣстивою гсдрь мои Раман |
Никитич на многія лѣта и з гсдрнею с|ваею ¹⁷ с тетуш-
кою ¹⁸ . . ерьеною и детками своими ¹⁹ с Ываномъ Ра-
мановичамъ и с Микитушкою Рамано|вичамъ и со всѣмъ
своимъ благочестивымъ домою | а про меня пожалуешъ из-
волиши спроситъ и я | в домишку своемъ ²⁰ далъ богъ | здрава ²¹
да послалъ я приятелъ мои Раман Никитичъ к Москвѣ х тебѣ
гсдрю своему кре|стьянина своего Троимку Иванова
на|рошна ²² надеючисъ на твою премногою млсть а про |

¹² сн написано по каким-то другимъ буквам. ¹³ Так в ркп., Анд-
рей Ивановичъ? ¹⁴ Так в ркп., уродились?

^{15, 16} Так в ркп. ¹⁷ После с знак вставки ⊕. ¹⁸ Далее утрачены
2—3 буквы: обрыв. ¹⁹ Написано над буквами с Ыва.

²⁰ Далее в строке пробел в 10—11 букв. ²¹ Далее в строке с на-
написано по в. ²² рошна написано над надеючисъ. ²³ пра написано
по каким-то другимъ буквам.

беглою [свою] ж[е]нку я пра[вед]ывал ²³ и ея | 8 свежра
нет и к свекру не бывала ²⁴ после того ²⁴ как от тебя |
сошла да что гсдрь мои Раман Никитич мое | дела что
о бѣглых крестьянех челобитная | 8 Бариса Никити[ча] и
мое что дела то | отдана челобитная подячему Кузмѣ Исае-
ву | о выписи ²⁵ на Курмышской я пос[ла]л ²⁵ а дугую ²⁶
челобитною подписал ли ты | Раман Никитич о ввозной
грамотѣ на курмышское[е] | из помеся и отдол ли ему ж
Кузме Исаеву ²⁷ и под|писал ли ты гсдрь мои мою чело-
битною что | на осадной двор о выписи которою чело-
бит|ною подписал тое ли что перенести павет | в Ново-
гороцкою четверть а подпиши то челобит|ною что павет
перести ²⁸ чаю лутче будет а бу|дет подписал и ты от-
дали ²⁹ ее подячему Гри|горю Ивановичю Бородулину
и подол ли | ты тое челобитною что Арасланова чело-
бите оспорит а явошнею челобитною за чем дѣ|яки от-
казали и что мое дела в Розбоином при|казе есть ли млсть
божия да пожалуи

| л. 186 об. |

Пожалуи гсдрь мои приятел Раман Никитич пиши |
Смилился

³⁰ А пиши приятел мои ко мнѣ про свое | многолѣтняя
здравя чтоб мнѣ слышев | про твое многолѣтнее здрав ³¹
о бозе | радоватися а от тебя ко мнѣ вест[ей] | ни гра-
мотки не бывала ³² |

М. Васильев князю Федору Алмакаевичу

| л. 188 | Гсдрю моему князю Федорѣ Алмакаевичу |
биет челом и плачеться сирота твои | Мишка Василиев
милости у тебя прошу | пожалуи меня сироту своего и в об-
роке | и в податях и вина сидеть что было в про|шлом
году дано было на вино хлеба и тот | в ношем ³³ хлеб
разорение расташили а гуси твои | зо голоду помирают
кормѣ староста не да|ваетъ до меня сироты своего не
пѣсти | в мир с робятишки по чѣжеи стороне ски | татца
гсдрь смилѣлся пожалуи

²⁴⁻²⁴ Написано над словами как от тебя. ²⁵⁻²⁵ Написано над сло-
вами дугую челобитною. ²⁶ Так в ркп. ²⁷ у исправлено из и,
далее зачеркнуто чю. ²⁸ Так в ркп., перенести? ²⁹ Так в ркп.,
отдал ли? ³⁰⁻³² Написано после знака вставки ⊕. ³¹ Так в ркп.

³³ Так в ркп., щем написано над строкой.

Принятые сокращения

- БАН — Библиотека Академии наук СССР (Ленинград)
ВЯ — Вопросы языкознания
ГБЛ — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина
ГИМ — Государственный исторический музей (Москва)
ГПБ — Государственная публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина
Даль — Вл. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка
ЖМНП — Журнал министерства народного просвещения
ИАН СЛЯ — Известия Академии наук СССР, Серия литературы и языка
Изв. ОЛЯ — Известия Отделения литературы и языка АН СССР
ИРЛИ — Институт русской литературы АН СССР
ИРЯз — Институт русского языка АН СССР
ЛГУ — Ленинградский государственный университет
ЛОИИ — Ленинградское отделение Института истории АН СССР
ПРП — Памятники русского права
ПСРЛ — Полное собрание русских летописей
Срезн. — И. И. Срезневский. Материалы для Словаря древнерусского языка
ССРЛЯ — Словарь современного русского литературного языка, тт. 1—17. М.—Л., 1950—1965.
ЦГАДА — Центральный государственный архив древних актов (Москва)
ЧОИДР — Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете